

Henryk Skarżyński

PRZYJACIELE PO WSZE CZASY

FRIENDS FOREVER



Henryk Skarżyński

PRZYJACIELE
PO WSZE CZASY

FRIENDS **FOREVER**

WARSZAWA / WARSAW 2020



Szanowni Państwo,

większość ludzi lub prawie każdy; kto chce się rozwijać – realizować swoje pomysły; stworzyć coś nowego, zbudować coś trwałego, zostawić po sobie ślad – musi konfrontować swoje plany z opinią otoczenia. Ja miałem szczęście do ludzi – wielu rozumiało i doceniało moje idee i widziało sens w podejmowanych działaniach. Były one różne, mniej lub bardziej realne. Można powiedzieć, że były to głównie marzenia o zmienianiu świata w takiej przestrzeni, jaka była mi dana, i z takiej perspektywy, jaką podsuwały mi: moja wiedza, wyczucie, wrodzona wrażliwość na sprawy ludzi. Ale to nie musiało być wystarczające do zrealizowania wielu śmiałych pomysłów, wybudowania światowego ośrodka, przeprowadzenia pierwszych na świecie operacji czy konstruowania nowej, oryginalnej aparatury. Na swojej drodze spotkałem ludzi wspaniałych, którzy mnie wspierali – podtrzymywali na duchu w cięższych chwilach, czasem podsuwali cenne myśli, czasem użyczali swojego autorytetu czy choćby dodawali otuchy swoją obecnością. Podkreślam, że nie chodzi tu o wsparcie finansowe, ale o te drobne, ale jakże ważne w konsekwencji gesty, które dawały mi siłę i utwierdzały w przekonaniu, że jestem na właściwej drodze. To było i jest dla mnie niezwykle zobowiązujące. Chciałem zatem w jakiś sposób im wszystkim podziękować. Wpadłem na pomysł, aby ich nazwiska umieścić na specjalnej tablicy „Przyjaciele po Wsze Czasy”. Taka tablica od lat wita wszystkich gości i pacjentów przy wejściu głównym do Światowego Centrum Słuchu. Dla mnie jest ona pewnego rodzaju świętością. Przypomina mi bowiem, że ludzie mogą się bardzo różnić, ale również znakomicie współpracować. Podkreślam to, gdyż niezależnie od tego, ile pracy, serca, sił i umiejętności włożyłem w budowę ośrodka w Kajetanach, nie mógłby on powstać bez odpowiedniej atmosfery. Bez niej nie byłoby tej wizytówki na świecie, z której dziś każdy może być dumny – wizytówki polskiej nauki i medycyny.

Pierwsze nazwiska na tablicy „Przyjaciele po Wsze Czasy” pojawiły się w 1997 r. na surowych fragmentach wznoszonych murów przyszłego Centrum Słuchu. Z czasem grono Przyjaciół się poszerzało i nadal poszerza. O wszystkich pamiętam, wszystkim staram się dziękować, najpiękniej jak potrafię, przy okazji obchodzonych przez nas rocznic i jubileuszy. Z myślą o grupie wspierających mnie wspaniałych ludzi napisałem wiersz pt. „Mój Przyjacielu”. Byłem ogromnie szczęśliwy, kiedy prof. Jerzy Stuhr, którego nazwisko także widnieje na tablicy, pięknie zacytował go podczas spektaklu słowno-muzycznego „Przerwana cisza” wystawionego w 2016 r. z okazji 20-lecia Instytutu Fizjologii i Patologii Słuchu w Filharmonii Narodowej. Dziękując Wszystkim wymienionym na następnych stronach, pozwolę sobie przypomnieć słowa tego wiersza:



Mój Przyjacielu

*Mój Przyjacielu – ja Cię spotkałem, Ty mi zaufałeś,
wtedy gdy szedłem boso po ściernistej łące.
Ty nawet nie wiesz, co mi wtedy dałeś,
to było takie szczere, mądre – tak bardzo znaczące.*

*Mój Przyjacielu – patrzyłeś z uwagą, stojąc obok drogi,
gdy mi się wydawało, że ją wytyczyłem.
Cierpliwie słuchałeś powieści, że można coś zrobić.
Spotkałem Cię – i życiowe kroki potem uczynilem.*

*Mój Przyjacielu – nie marszczyłeś czoła, czasem przytaknąłeś,
by okazać grzeczność, szacunek dla naszych czynów,
ich mnie i nam – ciągle przybywało,
jak mąki do chleba – z polskich dobrych młynów.*

*Mój Przyjacielu – szukałem okazji i godnej formuły;
by Ci podziękować, jakoś wynagrodzić.
Bo wiedziałem, że ziarna z Tobą kiedyś tu zasiane,
wypuszczą korzenie – obficie – będą dla nas rodzić.*

*Mój Przyjacielu – jesteś i pozostaniesz na zawsze,
z głęboką wdzięcznością w mojej pamięci i swojej chwale.
Wykuliśmy tabliczkę – by Cię tu pamiętano,
byś witał każdego pacjenta – dziś i lata całe.*

*Nasi drodzy Przyjaciele – nie czujcie zawodu,
że na jednej ścianie – tak Was obok siebie umieszczano.
Dla nas są ważne – Wasze różne, czasem trudne, drogi,
pragniemy; by – Po Wsze Czasy, pamięć o Was utrwalano.*

Dziękujemy

Henryk Sienkiewicz

Dear Readers,

most people or almost everyone who wants to move forward – implement their ideas, create something new, build something permanent, leave a lasting mark – must confront their plans with the opinion of the environment. I was lucky with people – many understood and appreciated my ideas and saw the point in my actions. These actions are different, more or less real. It can be said that these were mainly dreams to change the world from the perspective of my knowledge, intuition, and innate sensitivity to patients’ problems. But this was not enough to implement many great ideas, create a global centre, perform the world’s first surgeries or invent new, original equipment and technological devices. On my way, I met wonderful people who supported me – they supported in difficult times, sometimes they gave me valuable thoughts, sometimes they lent me their authority or simply encouraged me with their presence. I would like to emphasize that this is not about financial support, but about small but important gestures that consequently gave me strength and convinced me that I was on the right path. It was and is extremely important to me. So I wanted to thank them all somehow. I came up with the idea to put their names on the special “Friends Forever” board. Such a board has been welcoming all guests and patients at the main entrance to the World Hearing Center for years. For me, it is sacred in a way. It reminds me that people can be very different, but also work together efficiently. I emphasize this because – regardless of how much work, heart, strength and skills I put into the creation of the centre in Kajetany – it could not have been done without the right atmosphere. Without it, this place of Polish science and medicine that everyone can be proud of today would have never been created.

The first names on the Friends Forever board appeared in 1997, on the raw fragment of the wall of the future Hearing Center. Over time, the group of Friends expanded and continues to expand. I remember all of them, I try to thank everyone as beautifully as I can on the occasion of our anniversaries and jubilees. Thinking about wonderful people who support me all the time, I wrote a poem entitled “My friend”. I was extremely happy when prof. Jerzy Stuhr, whose name also appears on the board, beautifully recited it during the verbal and musical performance “Silence Interrupted” staged in 2016 on the 20th anniversary of the Institute of Physiology and Pathology of Hearing at the Warsaw Philharmonic. Thanking all the people mentioned in the following pages, I would like to dedicate this poem to them:

My Friend

*My friend – I met you, you trusted me,
when I was walking barefoot on a thorny meadow.
You don't even know what you gave me then,
It was so sincere, so wise – so meaningful.*

*My friend – you looked attentively standing near the road,
when I thought I marked it out.
You patiently listened to the stories that something could be done.
I met you – and then I took my life steps.*

*My friend – you did not frown, sometimes you nodded
to show politeness, respect for our deeds.
Their number continued to grow for us,
like flour for bread – from good Polish mills.*

*My friend – I was looking for an opportunity and a decent form,
to thank you, to reward you somehow.
Because I knew that seeds sown with you
would take abundant roots and would live for us.*

*My friend – you are and will remain forever,
with deep gratitude in my memory and your glory.
We forged a sign – so that you will be remembered,
so that you can welcome every patient – today and for years to come.*

*Our dear friends – do not feel disappointment,
that on one wall – you were placed next to each other.
Your different, sometimes difficult paths are important for us,
we want you to be remembered Forever.*

Thank you

Hemyle Shrivastava

SPIS TREŚCI | TABLE OF CONTENTS

| | | | |
|--|----|----------------------------|-----|
| WSTĘP | 3 | Prof. Wojciech Maksymowicz | 58 |
| FOREWORD | 5 | Prof. Michał Kleiber | 62 |
| Jean-Michel Jarre | 8 | Dr Leszek Juchniewicz | 66 |
| Sergiusz Najar | 10 | Włodzimierz Konarski | 68 |
| † Zbigniew Miłek | 12 | Artyści dzieciom | |
| Prof. Thomas McDonald | 14 | Artists for children | 70 |
| Wiesław Kaczmarek | 16 | Prof. Leszek Pączek | 74 |
| Fondation Danielle Mitterrand | 18 | Joanna Staręga-Piasek | 76 |
| † Prof. Józef Zwistocki | 20 | Prof. Ryszard Zimak | 78 |
| † Jacek Kuroń | 24 | Prof. Andrzej Czyżewski | 80 |
| Prof. Jean-Marc Sterkers | 26 | Zdzisław Góralczyk | 82 |
| Dr Jan Krzysztof Frąckowiak | 28 | Prof. Longin Pastusiak | 84 |
| Grażyna Andrzejewska-Sroczyńska | 30 | Prof. Ryszard Tadeusiewicz | 86 |
| Prof. Samuel Whitaker | 32 | Prof. Krzysztof Szamałek | 88 |
| Prof. Erwin Offeciers | 34 | Ryszard Konwerski | 90 |
| Prof. Jan Helms | 36 | Andrzej Marchewka | 92 |
| Fundacja Rozwoju Medycyny „Człowiek – Człowiekowi” | | Dr Ingeborg Hochmair | 94 |
| The Foundation of Medical Development “Homo – Homini” | 38 | Prof. Erwin Hochmair | 94 |
| † Ks. bp Alojzy Orszulik | | Prof. David McPherson | 96 |
| Bishop Alojzy Orszulik | 42 | Prof. Christoph von Ilberg | 98 |
| Roman Sroczyński | 44 | † Prof. Ernst Lehnhardt | 100 |
| † Leszek Mizieliński | 46 | Prof. George Tavartkiladze | 102 |
| † Prof. Wiesław Chrzanowski | 48 | Prof. Robert Behr | 104 |
| † Prof. Andrzej Stelmachowski | 50 | Prof. Milan Profant | 106 |
| Jolanta Kwaśniewska | 52 | Prof. James W. Hall | 108 |
| Fundacja „Porozumienie bez barier” | 52 | Prof. Stephan Peeters | 110 |
| † Józef Oleksy | 54 | Prof. John D. Durrant | 112 |
| | | Prof. Jacek Smurzyński | 114 |
| | | Prof. Rudolf Probst | 116 |

| | | | |
|---|-----|---|-----|
| Zdzisław Stachura | 118 | Prof. Graeme Clark | 190 |
| Prof. Gerhard Hesse | 120 | Prof. Jan Łaszczyk | 192 |
| Małgorzata Żak | 122 | Prof. Marek Rogowski | 194 |
| Komisja Zdrowia Sejmu IV Kadencji | | Prof. Edward Hojan | 196 |
| Health Committee of the 4 th Term Sejm | 124 | Prof. Mariola Śliwińska-Kowalska | 198 |
| Jerzy Miller | 126 | Prof. Wiesław Sułkowski | 200 |
| Włodzimierz Cimoszewicz | 128 | Donald Tusk | 202 |
| Prof. Francois Michel Vaneecloo | 130 | Jan Krzysztof Bielecki | 204 |
| Prof. Richard Tyler | 132 | Elżbieta Bierkowska | 206 |
| Patrick Lawless | 134 | Prof. Herman A. Jenkins | 208 |
| Prof. Frank E. Musiek | 136 | Prof. Alojzy Z. Nowak | 210 |
| Bożena Walter | 138 | Hanna Suchocka | 212 |
| † Prof. Bronisław Geremek | 140 | Prof. Jerzy Buzek | 216 |
| Prof. Frans Coninx | 142 | Prof. Marek Belka | 218 |
| Prof. Herman Kingma | 144 | Komisja Zdrowia Sejmu VII Kadencji | |
| Waldemar Pawlak | 146 | Health Committee of the 7 th Term Sejm | 220 |
| Prof. Krzysztof Jan Kurzydłowski | 148 | Dr Bolesław Piecha | 220 |
| † Prof. Maciej Nałęcz | 150 | Dr Beata Matecka-Libera | 222 |
| † Prof. Jan Maria Wójcicki | 152 | Dr hab. Andrzej Wojtyła, prof. PWSZ | 224 |
| Prof. Władysław Torbic | 154 | Prof. Aleksander Łuczak | 226 |
| Politechnika Warszawska | | Prof. Grzegorz Opala | 228 |
| Warsaw University of Technology | 156 | Dr Leszek Sikorski | 230 |
| Prof. Jan Szmidt | 158 | Dr Maciej Piróg | 232 |
| Prof. Jerzy Woy-Wojciechowski | 162 | Dr Jerzy Koźmiński | 234 |
| Prof. Paul van den Broek | 164 | Prof. Leszek Rafalski | 236 |
| Radostaw Sikorski | 166 | Jacek Paszkiewicz | 238 |
| Ambasada Królestwa Norwegii | | Fundusz Składkowy Ubezpieczenia | |
| Embassy of the Kingdom of Norway | 168 | Spółecznego Rolników, Kasa Rolniczego | |
| Prof. Linda M. Luxon | 170 | Ubezpieczenia Społecznego | |
| Dr Ewa Raglan | 172 | Contribution Fund of the Farmers Social | |
| Ewa Kopacz | 174 | Insurance (Fsur), The Agricultural Social | |
| Prof. José Juan Barajas de Prat | 176 | Insurance Fund (KRUS) | 240 |
| Prof. Blake Wilson | 178 | Prof. Marek Krawczyk | 242 |
| Prof. Ferdinando Grandori | 180 | Prof. Tadeusz Tołłoczko | 244 |
| Prof. Osman Nuri Ozgirgin | 182 | Prof. Stanisław Grabias | 248 |
| Prof. Michael Dorman | 184 | Prof. Jurek Olszewski | 252 |
| Prof. René Dauman | 186 | Prof. Danuta Gryczyńska | 254 |
| Prof. Gerard O'Donoghue | 188 | Prof. Krzysztof Opolski | 256 |

| | |
|-----------------------------|-----|
| Krzysztof Przybył | 258 |
| Dr Mieczysław Szatanek | 260 |
| Elżbieta Smolińska | 262 |
| † Janusz Grzyb | 264 |
| JE ks. kard. Kazimierz Nycz | |
| HE Cardinal Kazimierz Nycz | 266 |
| Ks. Andrzej Wieczorek | |
| Priest Andrzej Wieczorek | 268 |
| Leszek Miller | 270 |
| Ignacy Gogolewski | 272 |
| Prof. Jerzy Stuhr | 274 |
| Prof. Wanda Bochenek | 278 |
| Prof. Agnieszka Szczepek | 280 |
| † Prof. Roger Thornton | 282 |
| Prof. Stavros Hatzopoulos | 284 |
| Prof. Maurizio Barbara | 286 |
| Prof. Lieber Po-Hung Li | 288 |
| Prof. Mohan Kameswaran | 290 |
| Prof. Angel Ramos Macias | 292 |
| Prof. Seug Ha Oh | 294 |

| | |
|--|-----|
| PRZYJACIELE PO WSZE CZASY – FIRMY | |
| FRIENDS FOREVER – COMPANIES | |
| Telewizja Polska SA | 296 |
| Przedsiębiorstwo Budownictwa Miejskiego Południe SA | 297 |
| Plus GSM | 298 |
| Globe Trade Center | 299 |
| MED-EL GmbH Innsbruck (Austria) | 300 |
| Cochlear Ltd. Sydney (Australia), Bazylea (Szwajcaria) | 301 |
| Advanced Bionics Walencja (Kalifornia, USA) | 302 |
| Przedsiębiorstwo Eksploatacji Rurociągów Naftowych „Przyjaźń” | 302 |
| WSPIERAJĄCY NOWE IDEE | |
| KOMUNIKACJI SUPPORTING | |
| THE NEW COMMUNICATION IDEAS | 303 |

Zespół redakcyjny | editorial team
Jolanta Chytkiewicz, Agnieszka Babicz

Tłumaczenie | translation
Biuro Tłumaczeń „Trades”,
Aleksandra Bolimowska, Irina Pierzyńska, Olga Wanatowska,
Kinga Wołujewicz

Skład graficzny | graphic design
Dorota Bielska, Monika Miąskiewicz

Zdjęcia | photos
archiwum IFPS, Maciej Nowicki

Wydawca | publisher
© Instytut Fizjologii i Patologii Słuchu |
Institute of Physiology and Pathology of Hearing
Mochnickiego 10, 02–042 Warszawa

ISBN: 83-89087-53-7

Niezależnie od tego, ile serca, pracy i umiejętności włożyłem w budowę Światowego Centrum Słuchu, nie mogłoby ono powstać bez odpowiedniej atmosfery tworzonej przez ludzi rozumiejących moje idee i działania. Bez niej nie byłoby tej wizytówki polskiej nauki i medycyny na świecie, z której dziś każdy może być dumny. Niniejszą publikacją pragnę podziękować wszystkim, którzy we mnie wierzyli i którzy mnie wspierali w ciągu ostatnich 30 lat – drogim Przyjaciołom po Wsze Czasy.

Henryk Skarżyński

Despite all heart, work, and skills I have poured over the years into the construction of the World Hearing Center, it wouldn't have come into being without the propitious climate created by people who understand my ideas and work. This showpiece of Polish science and medicine in the world that we can all be proud of wouldn't have come into being without it. With this book, I want to say thank you to all people who believe in me and who have supported me in the past thirty years – my dear Friends Forever.

